

# Table des matières

MARIAGRAZIA RUSSO, <i>Qualche parola per dirti grazie...</i>	pag.	7
STEFANIA CERRITO, <i>Préface</i>	»	9
<i>Bibliographie de Novella Novelli</i>	»	15
<b>I. FRANCE ET EUROPE</b>	»	19
FULVIO CACCIA, <i>Ti voglio bene: brève méditation sur la langue, la littérature et l'amour</i>	»	21
GIOVANNI DOTOLI, <i>Tendance de l'écriture à l'idéal</i>	»	25
CAROLINA DIGLIO, <i>Le « pompier », genèse et évolution d'un métier légendaire</i>	»	29
DANIELE NIEDDA, <i>Il francese rosso di Julian Barnes</i>	»	39
FABIO PROIA, <i>Quando la traduzione incontra l'adattamento: Heinrich von Kleist e la riscrittura dell'Amphitryon di Molière</i>	»	49
MARINO FRESCHI, <i>Da Praga magica: La fine dei vecchi tempi di Vančura</i>	»	61
LOURDES TERRÓN BARBOSA, <i>Las flores en la poesia waka. Influencias, lectura y contrastes in Les fleurs du mal de Charles Baudelaire</i>	»	67
PILAR GARCÉS GARCÍA, <i>Japonismo en Bélgica. Los viajeros modernos</i>	»	77
MARIA SERENA FELICI, <i>Chic a valer! Francesi e francofili in due romanzi di Eça de Queirós</i>	»	85
<b>II. FRANCOPHONIE, FRANCOPHONIES DANS LE MONDE</b>	»	99
PAOLA PUCCINI, <i>Le mot francophonie dans les discours de la fin du vingtième siècle : de l'impossible définition à son mode d'emploi</i>	»	101
MARCO MODENESI, « Et here we go again, c'est reparti, mon kiki ! » <i>Voyage et identités dans Toutes mes solitudes! de Marie-Christine Lemieux-Couture</i>	»	113
AURÉLIEN BOIVIN, <i>Le Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec : ou la reconnaissance de la littérature du Québec</i>	»	125

KENNETH LANDRY, <i>Des lectures "divertissantes et instructives" pour un public lettré : les origines de la littérature canadienne (1764-1840) et le rôle de suppléance joué par des périodiques et des recueils de miscellanées littéraires</i>	» 137
CLAUDIA GASPARINI, <i>Letterature francofone tra identità e appartenenza</i>	» 149
GIORGIA ORECCHIONI, <i>Conversazione con Nicole Brossard</i>	» 163
FEDERICA POLITANÒ, <i>Les controverses linguistiques du Québec : le cas du « Bonjour-Hi »</i>	» 169
STEFANIA CERRITO, « <i>J'ai toujours vécu en français</i> » : être francophone au Nouveau-Brunswick	» 185
VANESSA IUDICONE, <i>Pour une sémantique de l'analogie : la perception surréaliste de Breton à Césaire</i>	» 203
LARA BRUNO, <i>Plurilinguismo e multiculturalità in Senegal: dinamiche di contatto e coesistenza tra francese e lingue autoctone</i>	» 223
SOLANGE MANFO, <i>La langue française au Cameroun contemporain : le camfranglais dans la presse</i>	» 235
<b>III. FUTURISMES ET AUTRES HISTOIRES</b>	» 255
MARIAGRAZIA RUSSO, <i>Portugal Futurista: 'traduzir' os futuristas italianos em Portugal na época de Fernando Pessoa</i>	» 257
SIMONETTA BARTOLINI, <i>Il gruppo dei Dieci, un romanzo collettivo e un'avventura letteraria sotto la regia di F.T. Marinetti</i>	» 265
GIUSEPPE PARLATO, <i>Il problema della "socializzazione". Dalla Grande guerra alla Repubblica sociale</i>	» 275
MARCO SCOLLO, <i>Luce a Mondello</i>	» 297
<i>Bibliographie</i>	
Section « France et Europe »	» 303
Section « Francophonie, francophonies dans le monde »	» 313
Section « Futurismes et autres histoires »	» 325
Index des noms de personne	» 331
Index des toponymes	» 337
Index des noms fictifs, littéraires, mythologiques, religieux	» 341